



# 8. Training & Innovation | Interkultureller Dialog in Arbeit und Gesundheit | 3. - 5. Juli 2008 | BG-Akademie Dresden

## Programm

### Donnerstag, 3. Juli 2008

Ab 12.00 Uhr Registrierung

13.00 Uhr **BEGRÜSSUNG**

**AUSTAUSCH**

Wertschätzender Austausch der bisherigen Erfahrungen mit unterschiedlichen Kulturen

Formulierung von Schlüsselfaktoren und Kernthemen

### 14.30 Uhr **TRENDS**

Statements zu aktuellen Trends in den Bereichen Migration und Internationalisierung von Unternehmen

- Arbeitnehmer mit Migrationshintergrund in Europa – Ergebnisse einer Studie  
**Xabier Irastorza**, Europäische Agentur für Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz (EN)
- Migration und demographischer Wandel – die neue soziale Vision auf europäischer Ebene  
**Wolfgang Schulz-Weidner**, Deutsche Sozialversicherung Europavertretung
- Gesundheit und Integration  
**Dorothea Grieger**, Mitglied im Arbeitsstab der Beauftragten der Bundesrepublik für Migration, Flüchtlinge und Integration (ATZ)
- Kulturelle Vielfalt als Ressource in Unternehmen  
**Petra Köppel**, Bertelsmann Stiftung

**Moderation:** [Ramazan Salman](#), Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. | [Ulrike Bollmann](#), BGAG – Institut Arbeit und Gesundheit

15.30 Uhr Pause ( im TREND-Block integriert)

### 17.00 Uhr **VISIONEN**

Entwicklung gemeinsamer Visionen zum interkulturellen Dialog in Arbeit und Gesundheit

### 18.00 Uhr **ZUSAMMENFASSUNG**

### Ab 19.00 Uhr **INTERNATIONALES GRILL BUFFET**

20.00 Uhr Optional: Online-Assessment zur Erfassung interkultureller Kompetenzen  
**Marion Dathe**, Universität Jena  
(Bitte melden Sie sich zu Beginn der Veranstaltung für das Assessment an.)



**Freitag, 4. Juli 2008**

09.00 Uhr **INTERKULTURELLES WAKE UP**

**Grundsatzbeitrag:**

Transkulturelle Kompetenz in der Institution am Beispiel des Krankenhauses

**Dagmar Domenig**, Schweizerisches Rotes Kreuz (DE)

**Grundsatzbeitrag:**

Sicheres Arbeiten in der multikulturellen Lebensmittelindustrie

**John Nevitt**, Tulip Großbritannien (EN)

10.30 Uhr Pause

11.00 Uhr **WORKSHOPS - PARALLEL (10:30 UHR - 12:00 UHR)**

**WORKSHOP 1:**



**Diversity Management – ein Konzept für Klein- und Mittelbetriebe?**

Diversity Management – die produktive Gestaltung von Vielfalt

**Dorothea Grieger**, Mitglied im Arbeitsstab der Beauftragten der Bundesrepublik für Migration, Flüchtlinge und Integration (ATZ)

Kultur in Betrieben und Organisationen

**Paul Swuste**, TU Delft (EN)

Kulturelle Vielfalt in der Ausbildung in einem mittelständischen Betrieb

**Silke König**, pro Sanitate Gesundheitsdienste

**WORKSHOP 2:**

**Die 6 Sensationen der Kultur – eigene Ressourcen nutzen, schwierige Situationen meistern**

**Anno Kluß, Dirk Adams**; context – interkulturelle kommunikation & bildung

**WORKSHOP 3:**

**Gesundheitsförderung für Migranten im Betrieb**

Interkulturelles betriebliches Gesundheitsmanagement (IBGM)

**Martina Harms**, AMD Hamburg

Gesundheitsprojekt „MiMi – Mit Migranten für Migranten“

**Ramazan Salman**, Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

12.30 Uhr Mittagessen

13.30 Uhr Dialog-Spaziergang zu den Ergebnissen der Workshops



Freitag, 4. Juli 2008

14.00 Uhr

**WORKSHOPS – PARALLEL**

**(bitte die unterschiedliche Dauer beachten!)**

**WORKSHOP 4** (14:00 Uhr – 17:30 Uhr, inkl. Pause):



**Führen multiethnischer Teams am Beispiel der Seeschifffahrt**

**Hans-Joachim Jensen**, See-Berufsgenossenschaft Hamburg / Deutsche Gesellschaft für Maritime Medizin  
**Christian Hannig**

**WORKSHOP 5** (14:00 Uhr – 17:30 Uhr, inkl. Pause):

**Kommunikation in Handlung – Boxen als Kontaktbrücke im interkulturellen Dialog**

**Werner Makella, Rupert Voß**  
Work and Box Company

(Bitte für den Workshop bequeme Kleidung mitbringen.)

**WORKSHOP 6** (14:00 Uhr – 15:30 Uhr):

**Internationale Personalentwicklung/Entsendung**

Auslandsentsendung von Mitarbeitern,  
**Ulrich Winterfeld & Katrin Boege**, BGAG – Institut Arbeit und Gesundheit

Erwachsenenpädagogische Aspekte der Auslandsentsendung in Unternehmen am Beispiel der VR China  
**Steffi Robak**, Universität Gießen

Auslandsentsendung mit Familien  
**Xiaojuan Ma**, China-Expertise

**WORKSHOP 7** (14:00 Uhr – 15:30 Uhr):

**Internationalisierung des Arbeitsschutzes – voneinander lernen**

“But they get paid for it, don’t they?” – Erfahrungen in einem interkulturellen Beratungsprojekt zur Verbesserung des Informationsmanagements im Arbeitsschutz

**Kai Seiler**, Landesinstitut für Gesundheit und Arbeit NRW

„PROmoting European INNOvation culture“ (PROINNO) – Verbesserung der Zusammenarbeit in internationalen Projekten

**Lothar Lißner**, Kooperationsstelle Hamburg

15.30 Uhr

Pause



## 8. Training & Innovation | Interkultureller Dialog in Arbeit und Gesundheit | 3. - 5. Juli 2008 | BG-Akademie Dresden

Freitag, 4. Juli 2008

16.00 Uhr

### WORKSHOPS – PARALLEL

#### WORKSHOP 8 (16:00 Uhr – 17:30 Uhr):



##### **Fremd im Betrieb – Betrieb in der Fremde**

Die kultursensitive Gefährdungsanalyse

**Thomas Trappe**, RAG Herne/Deutsche Steinkohle

Faktoren für unterschiedliche Unfallraten von dänischen und schwedischen Bauarbeitern

**Susanne Ulk**, BAR U&F, Dänemark (EN)

Portrait eines Arbeiters: Indikatoren für die Konstruktion von Sicherheitskultur

**Mohamed Necer**, Universität Hadjlahdhar, Algerien (EN)

#### WORKSHOP 9 (16:00 Uhr – 17:30 Uhr):

##### **Gewaltprävention im interkulturellen Kontext**

Gewaltrisiken und Ressourcen von Migranten

**Haci-Halil Uslucan**, Universität Potsdam

Interkulturelle Gewaltprävention für Mitarbeiter der öffentlichen Verwaltung

**Katrin Boege**, BGAG - Institut Arbeit und Gesundheit

Gewaltprävention & Konfliktlösung - Training für Lehrer & Dozenten

**Loek Grobben**, Theater- und Tanzpädagoge

17.30 Uhr

### PLENUM

Entwurf einer Empfehlung zum interkulturellen Dialog in Arbeit und Gesundheit

**Moderation:** [Harald Beck](#), Berufsgenossenschaft Metall Nord Süd | [Katrin Boege](#), BGAG - Institut Arbeit und Gesundheit

ca.  
18.30 Uhr

### ENDE DES 2. TAGES

ab  
19.00 Uhr

### BUFFET und anschließend

**TÄNZE** aus aller Welt für Leute aus aller Welt

**Loek Grobben**, Theater- und Tanzpädagoge



# 8. Training & Innovation | Interkultureller Dialog in Arbeit und Gesundheit | 3. - 5. Juli 2008 | BG-Akademie Dresden

**Samstag, 5. Juli 2008**

09.00 Uhr **DIALOG UNTER MORGENMUFFELN**

**Grundsatzbeitrag:**

Selbst-defensive Attribuierungen in der Finnischen und Ghanesischen Arbeitsumgebung

**Simo Salminen**, Finnisches Institut für Gesundheit bei der Arbeit (FIOH) (EN)

**Grundsatzbeitrag:**

Sport interkulturell

**Anno Kluß & Dirk Adams**; context – interkulturelle kommunikation & bildung (DE)

10.30 Uhr Pause

11.00 Uhr **WORKSHOPS – PARALLEL**

**WORKSHOP 10**

**Train the Trainer**

Das Trainerzertifikat: Interkultureller Trainer/Coach

**Marion Dathe**, Universität Jena

Ausbildung zum interkulturellen Trainer/Coach

**Alexander Reeb**, IKUD-Seminare

**WORKSHOP 11**



**Interkulturelle Kompetenz in Schule und Ausbildung**

Ohne Chancen? - Zur Situation von Jugendlichen mit Migrationshintergrund bei dem Übergang von der Schule in den Beruf

**Michaela Dälken**, DGB Bildungswerk e.V.

Entwicklung eines interkulturellen Trainings für Lehrkräfte

**Tobias Ringeisen**, Bildungs- und Wissenschaftszentrum der Bundesfinanzverwaltung – Fachhochschule des Bundes

12.30 Uhr Empfehlung zum interkulturellen Dialog in Arbeit und Gesundheit

**Moderation:** [Ramazan Salman](#), Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. | [Ulrike Bollmann](#), BGAG – Institut Arbeit und Gesundheit

13.00 Uhr ENDE der Veranstaltung

**ALLE TAGE: POSTERPRÄSENTATION**